

KONE ÁLTALÁNOS VÁSÁRLÁSI FELTÉTELEK ("ÁSZF")

1 FOGALMAZÁSOK

Az alábbi nagybetűs kifejezések a hozzájuk rendelt jelentéssel bírnak, kivéve, ha a z adásvételi szerződés más meghatározást ad rájuk:

"Adásvételi szerződés": a f e l e k között létrejött, a vevő-szállítói kapcsolatukat szabályozó megállapodás, amennyiben van ilyen, amelynek - eltérő rendelkezés hiányában - a jelen ÁSZF a melléklete, és amely a két dokumentum közötti eltérések esetén elsőbbséget élvez a jelen ÁSZF-hez képest. Amennyiben alkalmazható, a Vásárlási szerződés azt a megrendelést jelenti, amelyhez a jelen ÁSZF csatolva van;

"Szállítás": a termékeknek az adásvételi szerződéssel összhangban történő leszállításának befejezése;

"Termékek": a Szállító által a Vevőnek szállítandó termékek és minden szükséges dokumentáció, beleértve a szállítással kapcsolatban elvégzendő meghatározott szolgáltatásokat, mint például a termékek telepítése és tesztelése.

2 TERMÉKEK

2.1 Szállítási terjedelem

A termékeket a Vevő által megadott specifikációnak ("specifikáció") megfelelően kell elkészíteni, és a Vevőnek az adásvételi szerződés szerinti szállítási határidőn belül ("szállítási határidő") kell leszállítani. A Termékek magukban foglalnak minden o l y a n terméket és szolgáltatást, amely a Szállításhoz és a Termékek rendeltetészerű használatához szükséges.

2.2 Módosítások

A Vevőnek joga van bármikor kérni a Szállítót a specifikáció módosítására. A vételárnak és a szállítási határidőnek a módosításból eredő esetleges kiigazításáról külön kell megállapodni. A felek adásvételi szerződés és az ÁSZF szerinti jogai és kötelezettségei minden módosításra kiterjednek.

2.3 Dokumentáció

A Szállító az adásvételi szerződésnek megfelelően a Vevő rendelkezésére bocsátja a termékekre vonatkozó dokumentációt. Kérésre a Szállító további utasításokat és dokumentációt ad át a termékek rendeltetészerű használatának, telepítésének és karbantartásának lehetővé tétele érdekében.

A Vevő jogosult a r e n d e l k e z é s é r e bocsátott valamennyi dokumentációt bármilyen engedélyezett célra felhasználni, és az ilyen dokumentumokat a hatóságok, a végfelhasználó vagy bármely más harmadik fél r e n d e l k e z é s é r e bocsátani, amennyiben az ezzel kapcsolatban szükséges.

2.4 Ellenőrzések és minőségellenőrzés

A Vevőnek minden ésszerű időpontban szabad hozzáférést kell biztosítani a Szállító létesítményeihez a termékek és azok minőségének ellenőrzése vagy vizsgálata, valamint az esetlegesen elfogadott vizsgálatok tanúsága céljából. A vizsgálatok és ellenőrzések elvégzésének költségei a Szállítót terhelik. A részvétel költségei a Vevőt terhelik.

Ezen túlmenően a Vevőnek bármikor joga van a Termékeket a Szállító által jóváhagyott módszerrel és vizsgáló hatósággal megvizsgálni annak ellenőrzése érdekében, hogy a Termékek minősége megfelel-e a kifejezett minőségi kritériumoknak. Amennyiben a vizsgálatok minőségi hiányosságot mutatnak ki, a Vevő jogosult az adásvételi szerződés azonnali hatályú felmondására az adásvételi szerződésben és a z ÁSZF-ben foglaltak szerint, és a Szállító felelős a V e v ő n e k okozott kárért az adásvételi szerződésben és az ÁSZF-ben foglaltak szerint.

A Szállító műszaki dokumentumainak vagy rajzainak jóváhagyása, a termékek ellenőrzése vagy tesztelése, illetve a tervezési munka vagy a gyártás felügyelete sem a Vevő, sem a végfelhasználó részéről nem értelmezhető úgy, hogy az a Szállító kötelezettségeinek és felelősségének bármilyen korlátozását jelentené.

2.5 Biztonság

A termékeknek tartalmazniuk kell az összes meghatározott biztonsági eszközt, és a Szállítónak biztosítania kell, hogy azok teljes mértékben megfelelnek az alkalmazandó biztonsági előírások és szabványok követelményeinek. Ha a szabályzatok és szabványok nem teljesítése miatt további biztonsági eszközökre van szükség, azokat a Szállító költségére kell felszerelni.

A Megrendelő bármely létesítményében végzett munka során a Szállító köteles betartani a Megrendelő valamennyi vonatkozó biztonsági előírását, és köteles követni a Megrendelő által adott egyéb, biztonságra vonatkozó utasításokat.

2.6 Egyéb törvényeknek és rendeleteknek való megfelelés

A Szállító biztosítja, hogy a termékek teljes mértékben megfelelnek minden egyéb alkalmazandó törvénynek és előírásnak.

2.7 Törvények változása

Ha a specifikáció módosítása szükséges a jogszabályok nem várt változása miatt az adásvételi szerződés aláírását követően, a Szállítónak kérnie kell a szükséges módosítás elvégzését az adásvételi szerződéssel összhangban.

3 SZÁLLÍTÁS

3.1 Csomagolás, jelölés és tárolás

A Termékeket az alkalmazandó szállítóeszköznek és a Termékek jellegének megfelelő módon kell csomagolni, valamint a Műszaki leírásban a csomagolás módjára, méretére, súlyára stb. v o n a t k o z ó a n megadott utasításoknak megfelelően.

A termékeket a Szállítónak egyértelműen meg kell jelölnie, és a címzett személyazonosságára és a rendeltetési hely nevére vonatkozó információkkal, v a l a m i n t a kezeléshez és tároláshoz szükséges különleges utasításokkal kell ellátnia.

3.2 Korai szállítás

A Vevő előzetes írásbeli beleegyezése nélkül nem szabad a termékeket az adásvételi szerződésben a szállítás legkorábbi időpontjaként megállapított időpont előtt leszállítani vagy teljesíteni.

3.3 A szállító késedelme

Amennyiben a Szállítónak oka van feltételezni, hogy nem tudja tartani a szállítási határidőt, haladéktalanul értesíti a Vevőt, megjelölve a késedelem okát és becsült időtartamát.

A szállítási határidő túllépése esetén a Vevő kötbéréként a vételárnak az adásvételi szerződésben m e g h a t á r o z o t t százaléknak megfelelő összegű kártérítésre jogosult minden olyan nap után, amellyel a szállítási határidőt túllépték, az adásvételi szerződésben meghatározott maximális százalékos mértékig. Ha a vételár százalékos aránya nincs meghatározva az adásvételi szerződésben a kötbéres kártérítéssel kapcsolatban, a Szállító a késedelemmel érintett termék vételárának nulla egész öt s z á z a l é k á t (0,5%) köteles fizetni a késedelem minden egyes napjára, d e legfeljebb a késedelemmel érintett termék vételárának tíz százalékáig (10%).

Amennyiben a Szállító késedelme a kötbér maximális összegének esedékessé válását követően is fennáll, a Vevő jogosult az adásvételi szerződést azonnali hatállyal felmondani vagy megszüntetni, és jogosult az e cikkben meghatározottakon felül további, a késedelemmel okozott kárnak megfelelő összegű kártérítésre, például további telepítési költségekre.

3.4 A tulajdonjog átruházása

Az összes Termék vagy azok részeinek tulajdonjoga akkor száll át a Vevőre, amikor a vonatkozó részeket a Szállító az adásvételi szerződés céljaira felhasználandó részekként beszerezte, vagy más módon azonosította és elkülönítette.

3.5 Kockázatátruházás

A Szállító viseli a Termékek elvesztésének kockázatát a Szállítás befejezéséig, amikor is a kárveszély a Szállítóról a Vevőre száll át.

3.6 Visszatartási jog

A Vevő a vételár bármely k i f i z e t é s é b ől levonhatja a Szállító által fizetendő bármely összeget. A Vevő a Vásárlási szerződés alapján fizetendő, nem vitatott összegeket fizeti ki, azonban a vitatott összegek csak a vitás kérdések végleges rendezése után fizethetők ki.

4 A SZÁLLÍTÓ EGYÉB FELADATAI

4.1 Biztosítás

A Szállítónak megfelelő biztosítást kell fenntartania az adásvételi szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésével kapcsolatban vagy annak eredményeként felmerülő általános felelősség vagy termékfelelősség fedezésére. A Szállító kérésre köteles minden kért biztosítási igazolást benyújtani a Vevőnek.

4.2 Pótalkatrészek szállítása

A Szállító a termékek és a t e r m é k e k h e z tartozó pótalkatrészek rendelkezésre állását a termékek leszállítását követő legalább tíz (10) évig garantálja.

4.3 Hibakért való felelősség; jótállás

A Szállító szavatolja, hogy a Termékek minden tekintetben megfelelnek az adásvételi szerződés követelményeinek, és hogy nem tartalmaznak tervezési, anyag- vagy gyártási hibákat. A Termékek leszállításának időpontjától számított huszonegy (24) hónapon belül ("Jótállási időszak") megjelenő hiba esetén

a Szállító késedelem nélkül és a Vevő vagy a végfelhasználó további költségei nélkül kijavítja.

Ha a jótállási kötelezettség alapján történő javításra azt követően kerül sor, hogy a végfelhasználó a termékeket üzembe helyezte, a jótállási időszak az érintett termékek tekintetében attól a naptól kezdődően újul meg, amikor a javítási munkálatokat a végfelhasználó jóváhagyta.

Amennyiben a Szállító megtagadja vagy elmulasztja a szavatossági kötelezettségének a Vevő megelégedésére történő teljesítését ésszerű időn belül, a Vevő jogosul a Szállító költségére javítást vagy cserét végeztetni. Ugyanez a jog illeti meg a Vevőt, ha sürgős esetben a Vevő nem tartja indokoltnak, hogy megvárja a Szállítót a munka elvégzésével.

A Vevőnek a javítási vagy csere munkák elvégzése előtt, amennyiben az idő engedi, a Szállító hozzájárulását kell kérnie. Ha az ilyen munkálatokat a Szállító hozzájárulása nélkül végezték el, a Szállítónak saját kérésére lehetőséget kell adni a javított vagy kicserélt termékek ellenőrzésére, hogy bizonyítsa a Szállító jótállási felelősségének alkalmazhatóságát az ilyen munkálatokra. A Szállító ilyen kérés elmulasztása a megújított jótállási felelősség elfogadásának minősül.

A Szállító jótállási kötelezettsége nem terjed ki a bizonyítottan hibás vagy gondatlan üzemeltetés, túlterhelés, nem megfelelő karbantartás vagy normál elhasználódás által közvetlenül okozott hibákra.

5 A SZÁLLÍTÓ KÖTELEZETTSÉGEI

5.1 Kártérítési felelősség

Mivel a Vevő nemzetközi tevékenysége gyorsaságot és megbízhatóságot követel meg, a Szállító tudomásul veszi és elfogadja, hogy minden kötelezettségének különös gondossággal kell eleget tennie, és hogy még egy kisebb jogsértés is jelentős kárt okozhat a végfelhasználónak és a Vevőnek. A Szállító különösen vállalja, hogy teljesíti a termékek minőségével kapcsolatos kötelezettségeit. A Vevőnek a szerződésszegés miatt felmerülő közvetlen költségeit a Szállító teljes mértékben megtéríti.

5.2 Kártalanítás

A Szállító köteles a Vevőt mentesíteni és kártalanítani a személy- vagy vagyon sérüléséből vagy károsodásából eredő veszteségek és követelések alól, amelyek az adásvételi szerződés Szállító általi teljesítéséből erednek, illetve annak következményeként keletkeznek, valamint az ezekkel kapcsolatos minden követelés, igény, eljárás, kár, költség, díj és kiadás alól. A Szállító fentiek szerinti kártérítési kötelezettsége a Vevővel szemben arányosan csökken, amennyiben a Vevő, annak alkalmazottai vagy megbízottai cselekménye vagy mulasztása hozzájárult az említett veszteséghez, sérüléshez vagy kárhoz.

5.3 Jogsértések

A Szállító kártalanítja a Vevőt a szabadalmi jogok, védjegyek, formatervezési minták vagy egyéb nem vagyoni jogok megsértésének minden olyan következményéért, amelyet a termékek gyártása, feldolgozása, felhasználása vagy értékesítése okoz, kivéve, ha a jogsértés a Vevő tervének tulajdonítható.

5.4 Bizalmasság

A Vevő által a Szállítónak az adásvételi szerződést megelőzően vagy azt követően benyújtott valamennyi rajz és műszaki dokumentum a Vevő kizárólagos tulajdonában marad. A Vevő kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül azokat a Szállító nem használhatja fel, nem másolhatja, nem sokszorosíthatja, nem továbbíthatja és nem közzölheti harmadik féllel.

A Szállító a Vevő kérésére az adásvételi szerződés érvényességi idejének lejártakor haladéktalanul visszaadja a nála lévő rajzok vagy műszaki dokumentumok minden másolatát.

A Szállító biztosítja, hogy az adásvételi szerződéssel kapcsolatos semmilyen információ nem jut harmadik fél tudomására anélkül, hogy ehhez a Vevő előzetes hozzájárulását ne szerezze meg.

6 EGYÉB

6.1 Közlemények

Az értesítéseket akkor tekintik érvényesen átadottnak, ha azokat személyesen, írásban, táviratilag, ajánlott levélben, telefaxon vagy e-mailben, valamint levélmásolattal ellátva adják át az adásvételi szerződésben meghatározott címükre, vagy bármely más olyan címre, amelyről a felek a másik felet tájékoztatták. Az ajánlott levélben feladott értesítést vagy dokumentumot a postai feladást követő 14. napon kézbesítettnek kell tekinteni.

6.2 A felek képviselői

A felek közötti kapcsolattartás az adásvételi szerződésben megnevezett képviselőkön vagy az őket helyettesítő személyeken keresztül történik.

időről időre bármelyik fél által a másik félnek. Azonban minden konkrét megrendeléssel vagy a Vevő egy adott leányvállalatával vagy egységével kapcsolatos kommunikáció közvetlenül a leányvállalat vagy egység és a Szállító megfelelő képviselője között történik.

6.3 Módosítások

Az adásvételi szerződés módosítására csak írásban, az adásvételi szerződésre való konkrét hivatkozással kerülhet sor, ezért a felek bármelyike által a másik félnek adott bármelyik esetben tett lemondás nem minősül az adásvételi szerződés módosításának.

6.4 Teljes megállapodás

Az adásvételi szerződés és az adásvételi szerződésben említett dokumentumok képezik a felek közötti teljes megállapodást, és megelőznek minden más, a felek között az adásvételi szerződés kelte előtt kicserélt dokumentumot. Egyetlen dokumentumot sem kell úgy tekinteni, mintha az adásvételi megállapodásban külön hivatkozás nélkül szerepelne.

6.5 Átruházás és alvállalkozásba adás

A Szállító a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem ruházhatja át és nem engedményezheti az adásvételi szerződést vagy annak bármely részét. A Vevő szabadon átruházhatja az adásvételi szerződést vagy annak bármely részét a Vevővel kapcsolatban álló bármely társaságra, ha erről előzetesen értesíti a Szállítót.

Ha a Szállító az adásvételi szerződésben foglaltaknál nagyobb mértékben kíván alvállalkozókat alkalmazni, az alvállalkozói munka megrendelése előtt be kell szerezni a Vevő írásbeli hozzájárulását.

6.6 Megszüntetés

Az adásvételi szerződésben meghatározott egyéb felmondási jogokon túlmenően a Vevő jogosult az adásvételi szerződést felmondani abban az esetben, ha a Szállító súlyosan megszegi az adásvételi szerződésben foglalt kötelezettségeit, és a Vevő írásbeli felszólításától számított harminc (30) napon belül nem orvosolja a szerződésszegést, amennyiben az orvosolható. A meghatározott minőségi követelményeknek nem megfelelő termékek mindig a szállító kötelezettségeinek súlyos megszegésének minősülnek.

6.7 Vis maior

A következő körülmények minősülnek vis maior eseménynek, amennyiben azok az adásvételi szerződés megkötését követően merülnek fel, és a Szállító ésszerűen nem számíthatott rájuk abban az időpontban: háború, mozgósítás, polgári zavargás, lázadás vagy zendülés, kormányzati beavatkozás, hatósági sztrájk, valamint természeti csapás. A Szállító nem hivatkozhat vis maior eseményekre, kivéve, ha bizonyítani tudja, hogy

- minden ésszerű lépést megtett annak érdekében, hogy a vis maior esemény alatt és után korlátozza a hatásokat és pótolja a kiesett időt,
- amikor a vis maior eseményként hivatkozni kívánt körülményekről tudomást szerzett, három (3) napon belül írásban értesítette a Vevőt a vis maior jellegéről és várható következményeiről.

Az írásbeli értesítést megelőző hét (7) napnál hosszabb időszak semmilyen körülmények között nem vehető figyelembe vis maior eseményként, függetlenül attól, hogy a Szállító tudott-e róla vagy sem.

6.8 Alkalmazandó jog

E megállapodásra Finnország joga az irányadó, és azt Finnország joga szerint kell értelmezni, kivéve, ha az adásvételi megállapodásban más külön megállapodás született.

6.9 A viták rendezése

Az adásvételi szerződéssel kapcsolatban felmerülő vitás kérdések megoldását a felek jóhiszeműen tárgyalják meg. Ha a kölcsönös tárgyalások során nem sikerül megoldást találni, a vitákat a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara békéltető és választottbírói szabályzata szerint egy vagy több, az említett szabállyal összhangban kijelölt választottbíró rendezi véglegesen. A választottbírói eljárásra Helsinkiben kerül sor, és a választottbírói eljárás nyelve az angol, kivéve, ha a felek írásban kifejezetten másként állapodnak meg.